



九三軍人節－ 華格納歌劇《羅恩格林》開放彩排

2025.9.3 Wed. 18:00

衛武營歌劇院

節目全長約 280 分鐘，含兩次中場休息。
德語演出，中、英文字幕。



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEI WU YING 衛武營

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

劇情概要

前奏曲

近約十分鐘的前奏曲以神秘且令人嚮往的「聖杯之聲」展開，隨後由「聖杯動機」展開延伸，旋律從高音絃樂、木管以至中低音樂器逐次堆疊，在樂曲三分之二處達到高潮，隨後的樂段則以「離別的哀嘆」主題引領樂曲至結尾，似乎預示了兩位主角最終的命運。

第一幕

在比利時安特衛普的斯海爾德河岸邊，海恩里希國王在一棵橡樹下召集眾人，詢問弗里德里希·泰拉蒙關於布拉邦公國陷入紛爭與混亂的原因。泰拉蒙指控艾爾莎謀殺了自己的兄弟戈特弗里，目的是為了與神秘情人共同掌權。當艾爾莎被傳喚為自己辯護時，她描述了一個夢境：她夢見一位身著閃亮盔甲的騎士會來保護她並與她成婚。在她虔誠的呼喚與祈禱後，這位騎士果然出現了，吸引了所有人的目光。這位神秘騎士為艾爾莎辯護，宣示她的清白，並向她求婚，唯一的條件是：艾爾莎絕對不能詢問他的姓名與身世，否則他將不得不離去。在海恩里希國王的見證下，騎士擊敗了泰拉蒙，證明了艾爾莎的清白。艾爾莎欣喜若狂地接受了這位英雄的求婚，兩人在眾人的歡呼聲中熱烈簇擁。

第二幕

拂曉前，失勢的泰拉蒙與他的妻子歐圖德密謀重奪權力。在城堡庭院中，野心勃勃的歐圖德慫恿泰拉蒙挑戰這位神秘騎士的權威，而她自己則盤算著如何激起艾爾莎對於禁忌的好奇心。當艾爾莎在陽台上向微風詠嘆內心的平靜時，歐圖德向異教諸神祈求幫助，試圖在新娘心中播下懷疑的種子。艾爾莎善良地回應，勸這位不幸的女子要有信心，並表示友好。歐圖德決心利用這份情誼達成自己的目的。

天色漸亮，貴族們聚集期待這重要的一天。被視為叛徒的泰拉蒙急於尋找盟友，成功說服四名布拉邦貴族反對羅恩格林這位新領袖。艾爾莎與她的婚禮隊伍莊嚴地進入會場，接受眾人的祝福。然而在大教堂台階前，歐圖德突然現身阻擾，暗示這位不知名的騎士身分可疑；泰拉蒙也出面指控羅恩格林使用魔法贏得決鬥。神秘騎士回應說他只對艾爾莎有解釋的義務。艾爾莎向眾人宣告她堅定的信任後，新人在國王見證下完成婚禮，但懷疑的種子已然在艾爾莎心中萌芽。

第三幕

華麗的序奏過後，新婚之夜來臨。在侍女們的婚禮歌聲中，艾爾莎進入新房；國王帶領羅恩格林到來，給予祝福後與隨從離去。在新房裡，新婚的兩人互訴衷情，但艾爾莎開始擔憂是否能永遠留住這位神秘的丈夫，逐漸顯得不安。最終在歇斯底里的絕望中，她開口詢問他的名字與真實身世，引發了兩人的爭執。

就在此時，泰拉蒙與四名叛變的貴族闖入。一陣搏鬥後，羅恩格林刺死了泰拉蒙，命令貴族們將屍體帶到國王面前，並悲傷地告訴艾爾莎，他將在那裡回答她的問題。

回到斯海爾德河畔，海恩里希國王正準備出征抗敵，卻迎來了泰拉蒙的靈柩，悲痛的艾爾莎與羅恩格林隨後而至。羅恩格林宣布他無法帶領軍隊出征，解釋他是在自衛中殺死了叛徒，並最終揭示了自己的身分——他是羅恩格林，聖杯的使者，肩負著隱姓埋名維護正義的使命。然而，因艾爾莎背棄了她應該給予的信任與承諾，他不得不離開。預言國王軍隊將會贏得勝利後，騎士悲傷地向艾爾莎告別離去。此時歐圖德現身，得意於艾爾莎的失敗——背叛了唯一能打破將她失蹤兄弟戈特弗里變成天鵝的邪惡咒語之人。羅恩格林消失在人群中，人們對布拉邦新領導者的信念也隨之消失。

※場景角色為原譜註記，與本製作舞台呈現有一定出入。

藝術家介紹



© 劉振祥

指揮
簡文彬

現任衛武營國家藝術文化中心藝術總監。簡文彬 1967 年生，國立藝專（今國立臺灣藝術大學）鍵盤組畢業，維也納音樂暨表演藝術大學指揮碩士學位。1996-2018 年擔任德國萊茵歌劇院駐院指揮長達 22 年；1998-2004 年為日本太平洋音樂節駐節指揮；2001-2007 年為國家交響樂團（NSO）音樂總監；2014-2016 年擔任國立臺灣交響樂團藝術顧問。2018 年 9 月起擔任衛武營國家藝術文化中心首任藝術總監。2014 年 9 月簡文彬獲頒第十八屆國家文藝獎。



導演
莎賓娜·哈特曼亨

莎賓娜·哈特曼亨活躍於國際著名歌劇舞台，如威尼斯鳳凰劇院、休斯頓大歌劇院和漢堡國立歌劇院等。執導代表作有《唐喬萬尼》、《莎樂美》、《拉美莫爾的露琪亞》等。

2002 年，她在哥德堡歌劇院執導的《露露》，被《Opera Now》譽為該季最佳《露露》製作；紐倫堡劇院的《維特》也獲邀至挪威國家歌劇院演出。其他成功作品有萊茵歌劇院的亨策歌劇《費德拉》，以及科隆歌劇院的韓德爾《林納多》。近年重要作品包含《法斯塔夫》、《浪子的歷程》、普契尼《三聯劇》和《羅恩格林》。於德國首演的《農村裡的羅密歐與茱麗葉》和威瑪國家劇院《蝙蝠》也備受關注。

2018 年，她於開姆尼茨歌劇院執導《齊格飛》大獲好評。隨後於德勒斯登國家輕歌劇院上演的《卡薩諾瓦》，獲巴伐利亞廣播古典台「Operetten-Frosch」肯定。其作品不僅展現高度藝術性，更持續為歌劇演出樹立新標準。



助理導演

尤莉亞·蘭厄德

尤莉亞·蘭厄德 1986 年生於杜塞道夫，擁有奧地利與印尼血統。高中畢業後，她就讀杜塞道夫海因里希·海涅大學，主修藝術史與古代文化，曾參與多本藝術史出版物編纂，並於 2013 年在杜塞道夫的戲劇博物館策劃以歌劇與芭蕾為主題的個人展覽。

自 16 歲起，蘭厄德以臨時演員、演員及合唱團員身分活躍於德國萊茵歌劇院、魯爾音樂劇院與多特蒙德劇院舞台，參與超過 60 部製作。多位知名導演如雪洛特、洛伊、赫爾海姆、希梅曼、哈特曼亨、歌芭查及雷奇皆曾邀她參與演出。

2018/19 樂季起，她擔任德國萊茵歌劇院助理導演與晚場戲劇導演，曾與導演如史戴爾、歌芭查、赫爾曼、維拉臣、舒爾茨和塔爾海默合作。

2024/25 樂季，她以歌劇《狄多與阿涅亞斯》於德國萊茵歌劇院完成導演首秀。



©Helmuth Scham

舞台設計

狄特·李西特

狄特·李西特於奧地利薩爾茨堡莫札特大學專攻舞台與服裝設計。在科隆歌劇院擔任助理期間，曾與知名導演如哈利·庫珀、威利·德克等合作，其後展開他的舞台設計職涯。

其作品遍佈全球各大劇院，累計超過 180 部製作，合作單位包含：德國萊茵歌劇院、柏林喜歌劇院與柏林德意志歌劇院、波恩歌劇院、威斯巴登歌劇院、法蘭克福歌劇院、埃森阿爾托歌劇院、巴塞隆納利塞奧大劇院、雪梨歌劇院、阿曼的馬斯喀特皇家歌劇院、維也納人民歌劇院、奧地利林茲國家劇院，以及法國波爾多與尼斯歌劇院等。

他的作品曾獲得多項舞台設計大獎提名，包括科隆歌劇院的蒙台威爾第《波佩亞的加冕》（由迪特里希·希爾斯多夫執導、康拉德·楊哈奈爾指揮）。也曾入圍倫敦國際歌劇獎最佳舞台設計。

近期代表作有在奧地利林茲上演的華格納《漂泊的荷蘭人》與理查·史特勞斯《玫瑰騎士》。



服裝設計

蘇珊娜·曼朵薩

蘇珊娜·曼朵薩出生於德國，具秘魯與德國血統。她於柏林藝術大學攻讀服裝設計期間，跟隨沃夫岡·古斯曼參與歐洲、紐約以及魯爾三年展等多地的歌劇院製作。她曾在鹿特丹為《瑪儂·雷斯考》設計服裝，在萊因斯貝格以及維也納與導演約翰·艾拉特共事，亦於因斯布魯克與導演雷托·尼克勒共事。自 1998 年起，她與導演莎賓娜·哈特曼亨建立長期合作關係，為多部作品設計服裝，包括《丑角》、《露露》、《維特》、《拉美莫爾的露琪亞》、《費德拉》、《浪子的歷程》、《羅恩格林》、《法斯塔夫》、《蝙蝠》、《農村裡的羅密歐與茱麗葉》、《白馬客棧》、《齊格飛》與《微笑之國》等。近期，她與導演安潔拉·德諾克合作，在《托斯卡》與《霍夫曼的故事》中擔任舞台與服裝設計；並為伊莎貝爾·欣德辛執導的《仙女》設計舞台與服裝。她的下一部作品為《波佩亞的加冕》。



燈光設計

佛克·凡哈特

佛克·凡哈特最早於法蘭克福赫斯特世紀大廳與赫斯特新劇院展開其劇場生涯。接著他參與多項大型巡演製作，包括蒂娜·透娜及麥可·傑克森的演出。隨後，他受聘於黑森邦立威斯巴登劇院，正式從事燈光設計工作。他曾在達姆斯塔特應用科技大學進修，接受燈光技師、煙火技術員及雷射防護人員等專業訓練。1995 年起，凡哈特於德國萊茵歌劇院擔任燈光技術指導；2001 年起，擔任技術總監助理；並自 2004/05 樂季起升任該院燈光部門主任。作為燈光設計師，他長年與眾多知名導演、編舞家與舞台設計師合作，共同實現藝術構想，至今已參與近 200 部芭蕾舞與歌劇製作，足跡遍及國內外各大劇院。

藝術暨製作團隊

(依中文姓氏筆畫順序排列)

指揮 | 簡文彬

導演 | 莎賓娜·哈特曼亨

助理導演 | 尤莉亞·蘭厄德

舞台設計 | 狄特·李西特

服裝設計 | 蘇珊娜·曼朵薩

燈光設計 | 佛克·凡哈特

海恩里希國王 | 安德烈·鮑爾·卡納巴斯

羅恩格林 | 布蘭登·岡奈爾

艾爾莎 | 耿立

弗里德里希·泰拉蒙 | 吳翰衛

歐圖德 | 翁若珮

國王使者 | 趙方豪

四位布拉邦貴族 | 賴恩予、簡正育、胡庭維、鄭又瑄

四位宮廷侍童 | 李師語、何欣蘋、李欣縈、魏彤

樂團 | 長榮交響樂團

合唱團 | 台北愛樂合唱團

舞台樂隊 | 高雄市管樂團

群眾演員 | 甘立安、宋素鳳、李宛蓉、李岳澄、李芸灼、林盈君、林右珊、胡睿健、陳宣蓉、
陳湘菱、潘亞柔、蔡宛育、王紹宸、巫松樺、吳雨棠、李恒懿、林漢予、林育賢、
張珀瑋、黃國晉、詹凱崴、詹祐旻、蔡岱祐、潘立暉、羅家祥

群眾演員招募暨管理 | 二律悖反協作體

合唱指揮 | 古育仲

助理指揮 | 吳昱德

聲樂指導與排練伴奏 | 王佩瑤、張絜宇

製作人 | 郭遠仙

節目企劃 | 王昭驊、葉穎、楊珞涵

節目統籌 | 王姿今、陳達章、薛欣瑩

製作統籌 | 洪 瑋、陳美玲

製作協力 | 立楊文化有限公司

舞台監督 | 李立菁

助理舞監 | 鄒昌荃

舞監助理 | 張家禎

技術指導 | 烏威·柯庫爾

技術統籌 | 德克·布塞

技術協調 | 曾泓瑋

舞台技術指導 | 曾嘉生

舞台技術 | 林立達、陸冠伶、陳巨綸、陳玠良、張文信、張宏達、謝鎮毅、謝明廷

服裝造型統籌 | 謝建國

服裝造型統籌助理 | 黃孜恩

服裝管理主任 | 邱翊蕙

服裝管理組長 | 陳文蕙、郭 萱

服裝管理組員 | 包一妘、李 律、吳佩璇、胡汶寧、張嘉珊、曾宇瑄

服裝技術修改 | 李宗翰、林蔓萍、曾宇瑄、楊愷霖

妝髮執行統籌 | 盧靖雯

歌手妝髮執行 | 孫小婷、黃建豪、蕭嘉蓉

群眾演員妝髮執行 | 林郁伶、陳嘉璟、陳永維、劉翰倫

合唱團妝髮執行 | 王辰穆、李苑榆、李青衡、柯宜蓁、梁淑琪、陳麗玉、陳譽哲、崔友亮、
盧昱辰、蕭雅旗

助理燈光設計暨燈光技術指導 | 黃羽菲

燈光控台編程 | 陳以欣

燈光技術 | 白佳杰、李尹蘋、童偉倫、葉浩維、蕭豐明

視訊影像技術 | 偉緻影音企業有限公司

影像執行 | 王怡潔

音響技術 | 音匠企業有限公司

道具管理 | 黃歆芄、蔡斯涵

導演助理暨翻譯 | 蔡格爾

藝術家接待暨翻譯 | 吳孟珊、邱芳吟、陳代欣、陳嘉禎

字幕製作暨執行 | 臺北昆德利

字幕執行 | 黃釋嫚

行銷統籌 | 朱逸群、涂毓婷、陳紀臻、蔡翔任

主視覺設計 | 黃子源

平面設計 | 陳意晴

影像製作統籌 | 張雅茜、趙任威

影像製作 | 邱条影室、瘋狂家族影像製作有限公司

節目冊編輯 | 陳韋屏、湯又明

節目冊翻譯 | 黃健欣、楊凱勛、蔡格爾、謝綾

歌詞校對 | 曹文婷、湯又明

中譯歌詞版權提供 | 夜鶯文化藝術基金會

英文歌詞翻譯 | OPERNFÜHRER

(<https://opera-guide.ch/operas/lohengrin/libretto/en/>)

暨衛武營國家藝術文化中心全體工作人員

製作授權 | 德國萊茵歌劇院

DEUTSCHE OPER
AM RHEIN



在地藝文支持夥伴 |



陳啓川先生文教基金會
Frank C. Chen Cultural & Educational Foundation

協力贊助 |



LEXUS | 高都汽車



合作夥伴 |



台北凱達大飯店
CAESAR METRO TAIPEI

歌詞閱讀權限開放至 2025 年 10 月 1 日。

歌詞



衛武營節目線上問卷

